



AUTUNNO IN BARBAGIA

Basteranno cinque sensi per
scoprire il cuore della Sardegna?

*Will five senses be enough
to discover the heart of Sardinia?*



GAVOI

7 . 8 . 9 ottobre

October 7 . 8 . 9 | 2016

Ospitalità nel cuore della Barbagia XXII EDIZIONE



REGIONE AUTONOMA DEL SUD SARDEGNA
ASSESSORADU DE SU TURISMAU, ARTESANUA E COMMERTZIU
ASSESSORATU DEL TURISMAU, ARTIGIANATU E COMMERTZIU

SARDEGNA
isola senza fine



A.S.P.E.N.

Azienda Speciale nella
Gestione di Commercio I.A.A. Riato



Banco di Sardegna
BPER Gruppo

tiscali:

GAVOI

Camminando per le incantevoli vie del centro storico, nel borgo dei pastori, si possono ammirare le tipiche case in granito dell'architettura barbaricina molto ben conservate e ci si può lasciar trasportare alla ricerca degli scorci inaspettati arricchiti dai profumati balconi fioriti. Custode della cultura locale, il museo Casa Porcu Satta raccoglie una notevole collezione etnografica: gli abiti della tradizione gavoese, i giocattoli d'un tempo, gli strumenti degli antichi mestieri, la pregevole collezione di gioielli e amuleti in filigrana, e la raccolta di strumenti musicali. Tra questi spicca su *tumbarinu*, il tamburo che ritma il ballo e il carnevale e che ha reso Gavoi famoso in tutta l'Isola. Tra i siti archeologici da visitare si segnalano, vicino alla chiesa di Sa Itria, il famoso menhir Sa perda Longa che si leva da terra per più di 3 metri mentre un raggruppamento di menhir è ancora visibile nella radura di Perdas Fittas in località di Aratu. Nel territorio si conservano diverse domos de janas (come quelle di S'iscrithola e di Gurrai) e nuraghi, tra i più importanti vi è il nuraghe di Talaichè, alto circa 6 m, con la caratteristica copertura a tholos intatta. Oltre che per le suggestive costruzioni perfettamente integrate nel paesaggio e i monumenti che spaziano dal neolitico al '900, Gavoi è noto anche per le produzioni artigianali e dell'agroalimentare, che includono le rinomate patate, diverse tipologie di pane (tipicità del centro barbaricino sono su *pane de fresa* e su *cocone cun foza*) e di dolci legati alle diverse ricorrenze stagionali, e soprattutto il formaggio Fiore Sardo DOP,

che rappresenta uno dei fiori all'occhiello delle produzioni latte-casearie dell'isola. Infine, da oltre 10 anni si organizza nel centro barbaricino l'importante festival della letteratura L'Isola delle Storie che richiama scrittori, attori, musicisti, giornalisti, artisti da tutto il mondo.

While walking through the enchanting streets of the town centre you can admire the typical, well-preserved houses made of granite of Barbaricina architecture and search for those unexpected views enriched by fragrant flowering balconies. The Porcu Satta house-museum, guardian of the local culture, hosts a significant ethnographic collection: the beautiful clothes of Gavoi tradition, the toys of the past, the tools of ancient crafts and the collection of musical instruments. Among them we find su tumbarinu, the drum which is usually played together with su pippiolu and su triangulu and that marks the pace of dances and celebrations, filling the streets of Gavoi with its rhythm. Among the archaeological sites worth visiting, near the church of Sa Itria, we recommend the famous Sa Perda Longa menhir, over 3 metres high, while a group of menhir is still visible in the clearing of Pedras Fittas. In this area there are several domus de janas (like those of S'Isrithola and Gurrai) and nuraghes; the best known is the nuraghe of Talaichè, about 6 metres high, with its typical tholos coverage which is still intact. This town is famous for the important Literary Festival Isola delle Storie which gathers international writers, actors and journalists.



DA VISITARE / LE MOSTRE

VENERDÌ ore 18 > 20

SABATO E DOMENICA ore 10 > 20

Migrazioni - I Sardi nel mondo, di Antonio Mannu.

Mostra fotografica a cura di OGROS Fotografi Associati.

- Ex Caserma, via Sant'Antioco, terzo piano.

Esposizione permanente delle collezioni dell'abito tradizionale gavoese, dei gioielli ed amuleti in filigrana e dei giochi tradizionali. info@museocasaporcusatta.it
www.museocasaporcusatta.it

- Casa Museo Porcu Satta, via Roma, 187

Raccontami la tua Impresa. Proiezione del video sui precorsi imprenditoriali di 21 aziende iscritte alla C.C.I.A.A. di Nùoro. Progetto ideato e realizzato da L'Isola delle Storie per e in collaborazione con la Camera di Commercio di Nùoro.

- Domo de tiu Maoddi (Casa Maoddi), via Sant'Antioco

VENERDÌ ore 18 > 20

SABATO E DOMENICA ore 15:30 > 20

Mostra sulla Biodiversità. Dall'orto tradizionale all'agro-bio diversità, a cura del gruppo BioBarbagia dell'Associazione Turistica Pro Loco.

- Domo de tiu Maoddi (Casa Maoddi), piano terra

VENERDÌ ore 16 > 20

SABATO E DOMENICA ore 9 > 20

La Civiltà dell'Altopiano. Collezione privata.

Esposizione di oggetti e utensili da lavoro, testimonianza della cultura agropastorale e della vita del pastore transumante.

- Casa Pira-Cadau, via Cagliari, 90

Spazio Paesi Bandiera Arancione. Esposizione e mostra di prodotti tipici e itinerari da visitare, a cura dei paesi insigniti del Premio Bandiera Arancione del Touring Club Italia.

ESCURSIONI E VISTE GUIDATE

Il centro storico e le chiese del paese

"(...) davanti sull'ampia cima si ergevano le torri di Gavoi". D.H. Lawrence, Mare e Sardegna, 1921.

Così il celebre scrittore inglese descriveva nel secolo scorso l'ingresso a Gavoi. In realtà l'unica torre propriamente detta era, e rimane tuttora, quella in trachite rosa del campanile della chiesa parrocchiale di San Gavino, anche se ad affiancarla all'orizzonte si levavano le imponenti case in granito che ancora oggi dominano sulle vie di selciato. Le eccellenti guide dell'Università della Terza Età racconteranno agli ospiti la storia che attraversa il percorso, adornato di gerani rossi e ferro battuto, case in pietra dalle soglie colorate e piccole chiese testimoni di oltre sei secoli di architetture.

SABATO E DOMENICA ore 10 > 13 / ore 15:30 > 18

Visite guidate a cura de S'Università de sos Ansianos. Punto di incontro all'ingresso della Casa Museo Porcu Satta, via Roma, 187. Servizio gratuito.

Il territorio

Archeo-Natura. Passeggiate guidate nel territorio.

Archeologi ed esperti illustreranno i percorsi archeologici alla scoperta della civiltà nuragica.

A cura della Prociu-Arci, in collaborazione con la Stazione Forestale locale e l'Assessorato al Territorio del Comune di Gavoi.

SABATO ore 10 > 12 Altopiano di Lidana, Sa Itria

DOMENICA ore 10 > 12 Iscithola, Lago di Gusana.

Domos de janas, necropoli neolitiche.

La durata del percorso, di facile praticabilità, è di circa 2 ore. Servizio gratuito di navetta. Prenotazione obbligatoria al numero 349 2994572 dalle ore 15 alle 20. Punto di incontro alle 9 in piazza Marconi - Sa Serra (rotonda ingresso del paese)

- ore 9 > 13 Escursione in mountain bike.

Itinerario attorno al lago di Gusana organizzato dall'associazione Bikin'Gavoi e Sardinia Mountain Bike. L'iscrizione è aperta a sportivi e appassionati dai 15 anni in su; è necessario avere un minimo di preparazione fisica, esperienza di guida della mountain bike sullo sterrato e autosufficienza idrica e meccanica. L'uso del casco è obbligatorio.

Per informazioni e prenotazioni: info@bikingavoi.com; www.bikingavoi.com.

- Piazza Marconi - Sa Serra (rotonda ingresso del paese)

Escursione a Cavallo. Tre ore nei sentieri intorno al lago. È necessaria la conoscenza pratica delle tre andature (passo, trotto, galoppo). Età minima 15 anni, gruppi massimi di 6 persone. Servizio a pagamento. Per info e prenotazioni tel. 349 1982731.

I LABORATORI CREATIVI

Prendas de Atonzu. Laboratorio creativo rivolto ai bambini dai 5 ai 10 anni. Massimo 15 iscritti.

Sas Prendas sono i gioielli, le cose preziose che i bambini realizzeranno utilizzando diverse tecniche ed ispirandosi all'autunno (s'atonzu) con colori, forbici, colla, carta, materiali di riciclo e tanta fantasia. Al termine del laboratorio sarà offerto un piccolo omaggio gastronomico.

DOMENICA ore 10:30 > 12 Domo de tiu Maoddi, (Casa Maoddi), secondo piano

LE LETTURE NELLE CORTES

Ad Alta Voce, leggende e racconti della Sardegna.

Voce narrante Felice Montervino, a cura dell'associazione culturale L'Isola delle Storie.

SABATO

- ore 12 > 12:10 Casa Porcu Satta, via Roma, ingresso Gutturu Badda
- ore 16:50 > 17 Corte Cugusi, via Cagliari, 38
- ore 18:30 > 18:40 Corte Espa Lai, via Cagliari, 9

DOMENICA

- ore 11 > 11:10 Corte de tiu Vittoriu Anzos e tia Rosa Contu, via Martini
- ore 12:15 > 12:25 Corte Ex Caserma, via Sant'Antioco

DEGUSTAZIONI

Degustazione in sas cortes del Fiore sardo accompagnato dai vini di Sardegna

SABATO ore 11 > 13 / ore 15:30 > 20

DOMENICA ore 10:30 > 13 / ore 15 > 19:30

Itinerario degustativo nei cortili del centro storico dedicato all'eccellenza del Fiore Sardo accompagnato dai vini di Sardegna, il pane e i dolci locali. Attività a pagamento. Il costo del carnet è di 10 euro e include: un calice da degustazione con sacchetto porta-bicchieri, 5 passaggi in sas cortes, ognuno comprende 1 bicchiere di vino per ogni cantina, l'assaggio del Fiore Sardo, del pane, e l'offerta di dolci o salumi locali. In ogni cortile si annulla nel carnet la consumazione avvenuta. Acquisto carnet presso banchetto in piazza San Gavino.

Parteciperanno: Deperu Holler (Corte Porcu Satta, via Roma ingresso da Gutturu Badda), Sa Defenza (Corte de tiu Vittoriu Anzos e tia Rosa Contu, via Martini sul retro della chiesa de Su Caramu), Agricola Soi (Corte Espa Lai, via Cagliari 6), Pusole (Corte Cugusi, via Cagliari 38), Bonamici (Corte Ex Caserma, via Sant'Antioco). In collaborazione con i produttori di dolci tipici, panifici artigianali, salumi tradizionali, e con i pastori produttori di Fiore Sardo di Gavoi.

La cena e il pranzo tipici con i prodotti locali

SABATO - ore 20 > 22:30

DOMENICA - ore 12:30 > 14

Cena-degustazione con i prodotti tipici del territorio a cura della Polisportiva Taloro. A pagamento.
- via Roma, altezza civico 245

LE DIMOSTRAZIONI ARTIGIANALI

SABATO ore 16 / DOMENICA ore 10:30

S'Antana de Susu, centro storico. *"L'arte della panificazione". Preparazione e cottura nel forno a legna dei pani tradizionali, in collaborazione con gli operatori locali.*

SABATO 8 E DOMENICA 9 ore 10:30 e ore 16

Il Fiore Sardo: l'arte antica dei pastori Dimostrazione sulla lavorazione tradizionale del Fiore Sardo, che svela i segreti e l'abilità artigianale da cui nasce il gusto così speciale e inconfondibile di questo formaggio DOP realizzato col latte crudo di pecora.

- Casa Museo Porcu Satta, via Roma, 187

SABATO ore 16 / DOMENICA ore 11

Il formaggio e la pasta fresca: dimostrazione all'aperto sulla lavorazione delle sevadas e dei ravioli tradizionali di Gavoi. Presso il laboratorio S'Orroddanza, verranno mostrati tutti i passaggi (dalla filatura del formaggio, alla lavorazione dell'impasto e infine la pezzatura e la farcitura delle sfoglie) che portano alla creazione di due dei piatti più conosciuti della tradizione gastronomica gavoese e isolana: i ravioli ripieni di formaggio e sas sevadas.
- via Roma, 154 (fronte Municipio)

Oltre alle degustazioni in programma, i ristoranti, i bar e i punti ristoro offriranno una ricca scelta di menù legati alle tipicità locali e ai prodotti di qualità. Sarà possibile acquistare i prodotti locali nei negozi e negli stand allestiti per le vie del paese.

I CANTI E LA MUSICA TRADIZIONALE

SABATO - ore 17

- Esibizione e sfilata dell'Associazione *Tumbarinos* di Gavoi.
- Concerto itinerante del *Coro Gusana* di Gavoi.

DOMENICA

- ore 15 Esibizione e sfilata itinerante in costume tradizionale del gruppo folk *Pro Loco Gavoi*.
- ore 16 - Concerto del Coro femminile *Eufonia* di Gavoi e del coro *Donu Reale* di Buddusò, diretti dal maestro Mauro Lisei. Al termine concerto itinerante nelle cortes.
- Chiesa di *San Gavino* - Chiesa del *Carmelo* - Chiesa di *Sant'Antioco*.

SERATA DANZANTE

SABATO ore 23 Discoteca *Marabù*, via Settembrini.
Organizzata dall'Associazione *Sportiva Sirbons*

IL PREMIO

DOMENICA ore 17

XI Edizione Premio di Riconoscimento Pionieri del Turismo in Sardegna, Casa Museo Porcu Satta.

INIZIATIVE SOLIDALI

SABATO 8 E DOMENICA 9 Pesca solidale a cura de *S'Università de sos Ansianos*. Il ricavato sarà devoluto a favore della ricostruzione delle scuole nelle zone terremotate.
- Casa Museo Porcu Satta.

INFORMAZIONI

Comune di Gavoi tel. 0784 53197 - 0784 53633
email: info@comune.gavoi.it - www.comune.gavoi.nu.it
Punto informazioni turistiche: piazza Marconi
- Sa Serra c/o la rotonda ingresso del paese.

L'Amministrazione Comunale ringrazia tutte le associazioni di volontariato, culturali e sportive di Gavoi, che con il loro apporto, espressione delle loro passioni e dell'impegno sociale e culturale verso la comunità, contribuiscono alla realizzazione della manifestazione.

WHAT TO VISIT / EXHIBITIONS

FRIDAY 6 pm > 8 pm

SATURDAY AND SUNDAY 10 am > 8 pm

Migrazioni - I Sardi nel mondo, by Antonio Mannu.

Photography exhibition by OGROS Fotografi Associati.

- Ex-barracks, via Sant'Antioco, third floor.

Permanent exhibition of Gavoi traditional costumes collections, jewellery and filigree charms and traditional games. Contact: info@museocasaporcusatta.it;

www.museocasaporcusatta.it

- House Museum Porcu Satta, via Roma

Raccontami la tua Impresa. A video realized with the participation of 21 enterprises registered to the C.C.I.A.A. of Nùoro. A project created and realized by L'Isola delle Storie in cooperation with the Camera di Commercio of Nùoro.

- Domo de tiu Maoddi (Maoddi House), via Sant'Antioco

FRIDAY 6 pm > 8 pm

SATURDAY E SUNDAY 3:30 pm > 20 pm

Biodiversity Exhibition. From the traditional vegetable garden to agricultural biodiversity, organized by the team BioBarbagia of the Associazione Turistica Pro Loco.

- Domo de tiu Maoddi (Maoddi House), ground floor

FRIDAY 4 pm > 8 pm

SATURDAY AND SUNDAY 9 am > 8 pm

La Civiltà dell'Altopiano. Private collection. Exhibition of work objects and utensils, a testimony to agro-farming culture and migratory herding life.

- Casa Pira-Cadau, via Cagliari, 90

Spazio Paesi Bandiera Arancione. Fair and exhibition of typical products and visiting tours, organized by the villages that were awarded the prize *Premio Bandiera Arancione* by the Touring Club Italia.

DAY TRIPS AND GUIDED TOURS

The old town and the village churches

"(...) in front, on the broad summit, reared the towers of Gavoi". D.H. Lawrence, Sea and Sardinia, 1921.

This is how, last century, the English writer described the entrance to Gavoi. Actually, the only real tower was, and is still today, the rose trachyte bell tower of *San Gavino Church*, even if this was sided by the majestic granite houses that overlook still today the cobblestone streets. The experienced guides from the University of the Third Age will tell guests the story of this route, adorned with red geraniums and wrought iron, stone houses with coloured doors and small churches testimony to over six centuries of architecture techniques.

SATURDAY AND SUNDAY 10 am > 1 pm / 3:30 pm > 6 pm

Guided tours organized by *S'Universidade de sos Anianos*.

Meeting point in front of the House Museum Porcu Satta, via Roma, 187. Free service.

The territory

Archaeology-Nature. Guided walks in the territory accompanied by the volunteers of the association *Prociu-Arci*, in cooperation with the local forestry service and the *Assessorato al Territorio* of Gavoi. Archaeologist and experts will show you the routes.

SATURDAY 10 am > 12 pm - *Altopiano di Lidana, Sa Itria*

SUNDAY 10 am > 12 pm - *Iscritthola, Gusana Lake.*

Domos de janas, Neolithic necropolis.

This easy route takes approximately 2 hours. Free shuttle bus service. Reservation is mandatory, please call +39 349 2994572 from 3 pm to 8 pm. The meeting point is piazza Marconi - *Sa Serra* (at traffic circle at the entrance of the village) at 9 am.

- 9 am > 1 pm Mountain bike tour. A tour around the *Gusana Lake* organized by the association *Bikin'Gavoi* and *Sardinia Mountain Bike*. Participation is open to athletes and enthusiasts with minimum age of 15; a certain physical resistance is needed, as well as some experience in unpaved streets mountain biking and water and mechanical independence. Use of safety helmet is mandatory. For bookings and info: info@bikingavoi.com www.bikingavoi.com.

- *Piazza Marconi* - *Sa Serra* (at traffic circle at the entrance of the village) at 9 am

- from 9 am Horseback trip. Three hours on the trails around the lake. Practical knowledge of the three gaits is needed (walk, trot and gallop). Minimum age is 15, groups up to 6 people max accepted. Paid service. For bookings and info: +39 349 1982731.

CREATIVE WORKSHOPS

Prendas de Atonzu. Creative workshop for children between 5 and 10 years old. Maximum number of participants is 15.

Sas Prendas means "the jewels", the precious things that will be realized by these children using different techniques and being inspired by the fall (*s'atonzu*) with colours, scissors, glue, paper, recycled materials and a lot of imagination. At the end of the workshop a small food present will be offered.

SUNDAY 10:30 am > 12 pm *Domo de tiu Maoddi*, (Maoddi House), second floor

READING IN THE CORTES

Ad Alta Voce, legends and tales of Sardinia

By the narrator Felice Montervino, organized by the cultural association *L'Isola delle Storie*.

SATURDAY

- **12 pm > 12:10 pm** Porcu Satta House, via Roma, entrance Gutturu Badda

- **4:50 pm > 5 pm** Cugusi House, via Cagliari, 38

- **6:30 pm > 6:40 pm** Corte Espa Lai, via Cagliari, 9

SUNDAY

- **from 11 am to 11:10 am** Corte de tiu Vittoriu Anzos and tia Rosa Contu, via Martini

- **from 12:15 pm to 12:25 pm** Ex-barracks courtyard, via Sant'Antioco

TASTING

Fiore sardo cheese and sardinian wines tasting in sas cortes

SATURDAY 11 am > 1 pm / 3:30 pm > 8 pm

SUNDAY 10:30 am > 1 pm / 3 pm > 7:30 pm

Tasting tour in the old town courtyards dedicated to the excellence of the Fiore Sardo cheese accompanied by Sardinian wines, bread and local sweets. Paid activity. The cost of a carnet is 10,00€ and it includes: a wine glass in a small bag, 5 stops in the cortes' courtyards, each one including a glass of wine from every cellar, a tasting of Fiore Sardo cheese, some bread, and local sweets or local cold cuts. After every stop in a courtyard, the purchase is cancelled from the carnet. The carnet can be bought at the stand in piazza San Gavino.

With the participation of: Deperu Holler (Corte Porcu Satta, via Roma ingresso da Gutturu Badda), Sa Defenza (Corte de tiu Vittoriu Anzos e tia Rosa Contu, via Martini sul retro della chiesa de Su Caramu), Agricola Soi (Corte Espa Lai, via Cagliari 6), Pusole (Corte Cugusi, via Cagliari 38), Bonamici (Corte Ex Caserma, via Sant'Antioco). In cooperation with the local bakers and typical sweets makers and the shepherd producing Gavoi Fiore Sardo cheese.

Typical dinner and lunch with local food

SATURDAY 8 pm > 10:30 pm

SUNDAY 12:30 pm > 2 pm

Dinner-tasting with typical products of the territory.

Paid service. - via Roma, altezza civico 245

CRAFT SHOWS

SATURDAY at 4 pm / SUNDAY at 10:30 am

S'Antana de Susu, old town centre. "L'arte della panificazione". Preparation and baking of traditional breads, in cooperation with the local workers.

SATURDAY 8 AND SUNDAY 9

at 10:30 am and 6 pm

Il Fiore Sardo: l'arte antica dei pastori

- Casa Museo Porcu Satta, via Roma, 187

In addition to the tastings in program, restaurants, bars and food courts will offer a wide choice of recipes with local specialties and quality products. You can buy local products in the shops and stands along the streets of the village.

SONGS AND TRADITIONAL MUSIC

SATURDAY from 5 pm Performance and parade by the Association Tumbarinos of Gavoi.

SATURDAY from 5 pm Touring concert by the Coro Gusana of Gavoi.

SUNDAY from 3 pm Performance and touring parade of the folk group Pro Loco Gavoi.

SUNDAY from 4 pm Concert by the women choir Eufonia of Gavoi and the choir Donu Reale of Buddusò, directed by Mauro Lisei. Later, touring concert in the cortes.

- San Gavino Church - Carmelo Church- Sant'Antioco Church.

DANCING NIGHT

SATURDAY 11 pm - Marabù night club, via Settembrini.

Organized by the Associazione Sportiva Sirbons.

THE AWARD

SUNDAY at 5 pm 11th Edition of the Premio di Riconoscimento Pionieri del Turismo in Sardegna, House Museum Porcu Satta.

SOLIDARITY INITIATIVE

SATURDAY at 8 am and SUNDAY at 9 am Lucky dip organized by S'Universidade de sos Ansianos. The proceeds will be donated for the reconstruction of schools in the areas recently hit by the earthquake. - House Museum Porcu Satta.

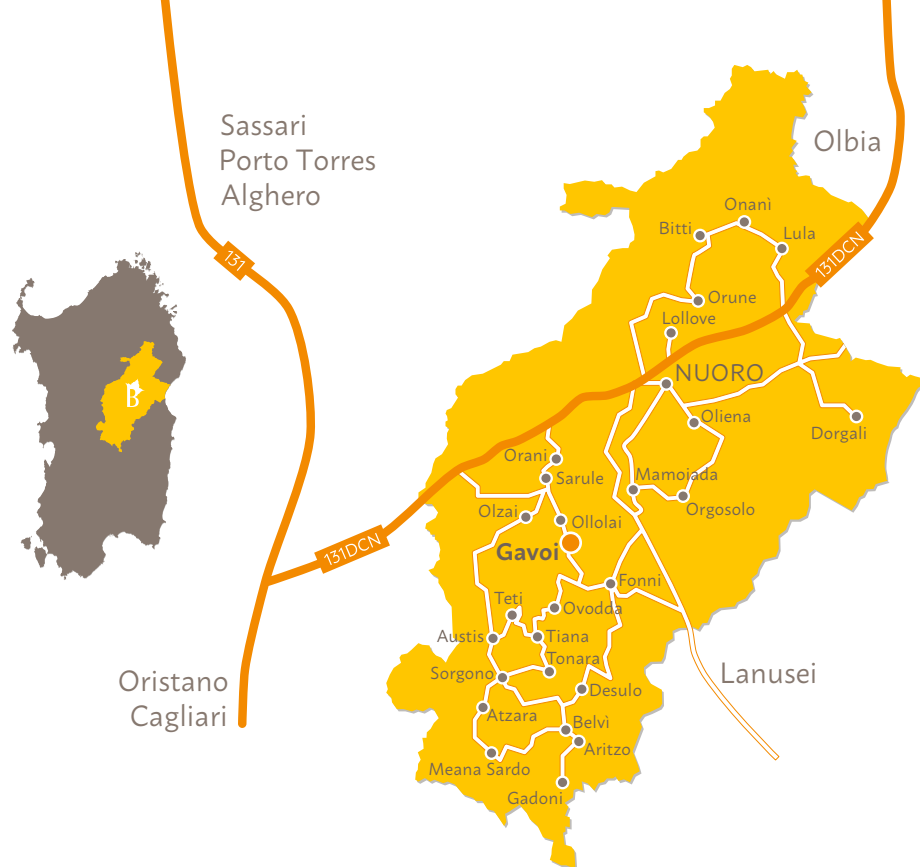
INFORMATION

Comune di Gavoi phone +39 0784 53197 - 0784 53633
email: info@comune.gavoi.it

www.comune.gavoi.nu.it

Tourist information: piazza Marconi - Sa Serra at the traffic circle at the entrance of the village.

The town administration thanks all the volunteers, cultural and sports associations of Gavoi, who contribute to the realization of this event with their participation, passion and their social and cultural commitment towards the community.



SETTEMBRE SEPTEMBER

2 . 3 . 4 BITTI
9 . 10 . 11 OLIENA
16 . 17 . 18 DORGALI
17 . 18 SARULE
23 . 24 . 25 AUSTIS
24 . 25 ORANI
30 LULA

OTTOBRE OCTOBER

1 . 2 LULA
1 . 2 TONARA
7 . 8 . 9 GAVOI
7 . 8 . 9 MEANA SARDO
8 . 9 ONANI
15 . 16 ORGOSOLO
15 . 16 LOLLOVE
21 . 22 . 23 SORGONO
22 . 23 BELVÌ
29 . 30 ARITZO
29 . 30 . 31 DESULO

NOVEMBRE NOVEMBER

1 DESULO
4 . 5 . 6 OVODDA
4 . 5 . 6 MAMOIADA
11 . 12 . 13 NUORO
11 . 12 . 13 TIANA
19 . 20 OLZAI
19 . 20 ATZARA
25 . 26 . 27 OLLOLAI

DICEMBRE DECEMBER

2 . 3 . 4 GADONI
3 . 4 TETI
8 . 9 . 10 . 11 FONNI
16 . 17 . 18 ORUNE

AUTUNNO IN BARBAGIA

dal 2 settembre al 18 dicembre
from September the 2nd to December the 18th

2016



Seguici su | Follow us on
#autunnoinbarbagia16



► cuoredellasardegna.it